

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Peter Morgan

EPISODE 6.03

"Dis-Moi Oui"

Il padre di Dodi lo esorta a fare la proposta, ma il matrimonio è l'ultima cosa che Diana ha in mente. Più tardi, un inseguimento in macchina ad alta velocità con i paparazzi finisce in un disastro.

Scritto da:
Peter Morgan

Regia di:
Christian Schwochow

Data della diffusione:
16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Kate Cook	...	Susie Orbach
Yoann Blanc	...	Henri Paul
Ben Lambert	...	Ben Murrell
Paul Gorostidi	...	Philippe Dourneau
James Aldred	...	Ritz Waiter
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Mairi-Clare MacLean	...	Balmoral Operator
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Emma Hindle	...	Balmoral Maid
Fred Ledoux	...	Thierry Rocher

1

00:00:14,640 --> 00:00:15,920

Allora...

2

00:00:16,000 --> 00:00:17,520

Come vanno le cose con lui?

3

00:00:18,840 --> 00:00:20,360

È tutto un po' folle, onestamente.

4

00:00:22,360 --> 00:00:24,920

Oggi è arrivato con una
poesia, che ha composto per me.

5

00:00:27,320 --> 00:00:29,080

È dolcissima, come lo è lui.

6

00:00:31,400 --> 00:00:32,920

Ma è eccessiva.

7

00:00:34,080 --> 00:00:35,320

Completamente esagerata.

8

00:00:36,240 --> 00:00:38,240

L'ha anche fatta incidere
su una targa d'argento.

9

00:00:39,880 --> 00:00:41,200

Sì, ed è in rima.

10

00:00:42,560 --> 00:00:44,520

"Amore" e "Cuore"... credo.

11

00:00:44,600 --> 00:00:45,600

Capisco!

12

00:00:45,680 --> 00:00:48,200
E poi qualcosa come: "amore" e "pudore".

13

00:00:48,280 --> 00:00:49,160
Oh, davvero?

14

00:00:50,040 --> 00:00:52,280
È appena stato a Los Angeles per rompere
il fidanzamento.. e le cose sono diventate

15

00:00:52,360 --> 00:00:54,760
spiacevoli.

16

00:00:54,840 --> 00:00:55,960
Lo so.

17

00:00:56,040 --> 00:00:57,520
Era su tutti i notiziari.

18

00:00:57,600 --> 00:00:59,200
A quanto pare gli ha fatto causa.

19

00:01:00,160 --> 00:01:03,920
E inoltre siamo assediati dai
fotografi, non ci si può mai rilassare.

20

00:01:04,760 --> 00:01:07,360
Ma ciò nonostante lui è
assolutamente adorabile.

21

00:01:08,360 --> 00:01:11,400
Fa in modo che tutto sia
perfetto. Si prende cura di me.

22

00:01:11,480 --> 00:01:15,880
Io.. posso capire quanto.. sia inebriante..
tutto questo ma.. sei.. davvero.. sicura che

23

00:01:15,960 --> 00:01:20,680
sia la strada giusta, così
come ne avevamo discusso?

24

00:01:20,760 --> 00:01:24,480
Abbiamo lavorato per
liberarti da uno stato di dipendenza.

25

00:01:24,560 --> 00:01:25,560
Ciao baba.

26

00:01:25,640 --> 00:01:27,640
-Lo so, lo so.
-La nostra ospite?

27

00:01:27,720 --> 00:01:29,960
Sembra felice. Prende il sole sul ponte.

28

00:01:30,040 --> 00:01:31,240
Bene.

29

00:01:31,320 --> 00:01:33,240
Ora devi soltanto concludere.

30

00:01:33,320 --> 00:01:35,080
Mettendole un bell'anello al dito.

31

00:01:36,480 --> 00:01:39,200
Dammi tempo Baba. È ancora presto.

32

00:01:39,880 --> 00:01:42,640
Sai qual è... la posta in gioco.

33

00:01:42,720 --> 00:01:44,560
Se tu sposerai questa ragazza,

34

00:01:44,640 --> 00:01:48,160
Nel giro di una notte
diventerai un gigante. Un colosso.

35

00:01:48,240 --> 00:01:52,400
Potrai avere soldi e potere, oltre
tutti i tuoi sogni più sfrenati.

36

00:01:53,160 --> 00:01:56,320
E a quel punto, ti potrò
considerare finalmente mio pari.

37

00:01:56,400 --> 00:01:57,240
Tuo pari?

38

00:01:58,680 --> 00:01:59,520
Ah sì?

39

00:02:01,080 --> 00:02:01,920
E come, sentiamo?

40

00:02:02,560 --> 00:02:05,160
È semplice, diventerai
mio partner in tutto.

41

00:02:06,560 --> 00:02:08,320
Partner in tutta l'azienda.

42

00:02:17,240 --> 00:02:19,040
Non me l'avevi mai proposto prima d'ora.

43

00:02:19,720 --> 00:02:22,280
Perché non te lo eri
mai meritato prima d'ora.

44

00:02:26,960 --> 00:02:30,680

Parliamoci chiaro, sei... di
nuovo in mezzo a un dramma.

45

00:02:30,760 --> 00:02:33,840

Questo produce... adrenalina. Dipendenza.
E, per molti aspetti, l'opposto di un

46

00:02:33,920 --> 00:02:37,000

comportamento adulto.

47

00:02:38,120 --> 00:02:41,240

E inoltre, tutto quello che mi hai
raccontato riguardo agli Al Fayed, al

48

00:02:41,320 --> 00:02:44,480

-fatto che Dodi sia così dolce...
-Lo è davvero. È molto dolce.

49

00:02:45,280 --> 00:02:46,640

Ma è anche un po' perso.

50

00:02:47,760 --> 00:02:51,520

E... avviluppato in una
dinamica malsana con suo padre.

51

00:02:52,640 --> 00:02:54,400

Sì, è così... in effetti.

52

00:02:54,480 --> 00:02:57,240

Sono... queste le
persone a cui affezionarsi?

53

00:02:58,120 --> 00:02:59,440

Quelle giuste da frequentare?

54

00:03:00,720 --> 00:03:02,000

Il rischio, è..

55

00:03:02,840 --> 00:03:05,200
Che si accetti lo stato di anormalità..
e ci si abitui a vivere in uno stato di

56

00:03:05,280 --> 00:03:07,640
follia.

57

00:03:09,680 --> 00:03:11,560
E... e allora l'equilibrio crolla.

58

00:03:12,600 --> 00:03:13,480
Lo so.

59

00:03:14,200 --> 00:03:17,160
Capisci che sposarla eclisserebbe tutto
quello che fino a ora ho conquistato?

60

00:03:17,240 --> 00:03:21,440
Il Ritz a Parigi.
Harrods a Londra. Ogni cosa.

61

00:03:21,520 --> 00:03:25,400
E non è quello che vogliono tutti
i figli? Eclissare i propri padri?

62

00:03:25,480 --> 00:03:27,680
Io ti consiglio di pensarci bene.

63

00:03:35,960 --> 00:03:39,040
Il mio assistente prenoterà
un volo il prima possibile.

64

00:03:39,120 --> 00:03:40,040
Bene.

65

00:03:40,120 --> 00:03:42,120
Torna a casa, nel luogo a cui appartieni.

66

00:03:43,200 --> 00:03:45,480
Ciao, ciao, ciao, ciao ciao, ciao. Ciao.

67

00:04:58,680 --> 00:05:01,200
THE CROWN

68

00:05:02,040 --> 00:05:05,840
'DIS-MOI OUI'

69

00:05:23,880 --> 00:05:24,760
Shopping?

70

00:05:26,000 --> 00:05:26,880
E gelato?

71

00:05:27,800 --> 00:05:28,640
Davvero?

72

00:05:28,720 --> 00:05:30,560
Coraggio! Sei a Monte Carlo.

73

00:05:31,160 --> 00:05:32,000
Ci divertiamo.

74

00:05:32,080 --> 00:05:32,960
Io non credo.

75

00:05:33,480 --> 00:05:35,640
Ci saranno i fotografi e la folla.

76

00:05:35,720 --> 00:05:37,280
Non possiamo restare qui comodamente?

77

00:05:39,440 --> 00:05:40,600
Devo dirti una cosa.

78

00:05:41,960 --> 00:05:43,320
Anche io ho una cosa da dirti.

79

00:05:45,120 --> 00:05:46,480
Davanti a un gelato alla straciatella.

80

00:05:47,320 --> 00:05:48,200
Andiamo.

81

00:05:56,040 --> 00:05:56,920
Ecco, ci siamo.

82

00:06:02,240 --> 00:06:03,160
Grazie.

83

00:06:03,240 --> 00:06:04,360
Tutti a bordo?

84

00:06:05,200 --> 00:06:06,960
-Andiamo?
-Sì, parti!

85

00:06:09,520 --> 00:06:10,400
Andrà bene.

86

00:06:40,200 --> 00:06:41,760
Ecco, è questa la gelateria.

87

00:06:42,400 --> 00:06:44,720
Che gusti di gelato gradite?

88

00:06:44,800 --> 00:06:45,720
Vaniglia.

89
00:06:45,800 --> 00:06:46,880
Vaniglia!

90
00:06:46,960 --> 00:06:47,560
-E pistacchio.
-Vaniglia

91
00:06:47,640 --> 00:06:48,240
-E pistacchio.
-E un croissant.

92
00:06:52,000 --> 00:06:53,200
Vuoi giocare?

93
00:06:53,280 --> 00:06:54,160
Che cosa?

94
00:06:54,240 --> 00:06:55,200
-Se vuoi.
-Che cos'è?

95
00:06:55,280 --> 00:06:56,760
Ma non ci tratteniamo a lungo.

96
00:07:05,160 --> 00:07:06,280
Questa? Sei sicura?

97
00:07:10,560 --> 00:07:12,120
Grandioso. Hai vinto! Va
bene così, tienili pure.

98
00:07:18,960 --> 00:07:22,200
Ci sono due cose di cui
voglio scusarmi con te.

99

00:07:22,960 --> 00:07:23,800

Di qui.

100

00:07:23,880 --> 00:07:26,360

Primo la situazione con Kelly.

101

00:07:29,160 --> 00:07:30,600

Non avrei mai
immaginato... che lei andasse a...

102

00:07:30,680 --> 00:07:32,160

La principessa Diana

103

00:07:36,480 --> 00:07:38,800

Sì, beh, può sconvolgere... sapere che
l'uomo che ami potrebbe nutrire sentimenti

104

00:07:38,880 --> 00:07:41,240

per un'altra donna.

105

00:07:45,320 --> 00:07:47,760

Solo non immaginavo si potesse
denunciare qualcuno perché non ti ama più,

106

00:07:47,840 --> 00:07:50,280

mi è nuova!

107

00:07:53,240 --> 00:07:57,000

A dire il vero, l'ho...
invitata a... lasciare il lavoro.

108

00:07:57,960 --> 00:07:58,840

Quindi...

109

00:08:00,440 --> 00:08:02,040

Ha perso denaro e ingaggi.

110
00:08:08,240 --> 00:08:10,160
E inoltre io volevo... uhm...

111
00:08:11,920 --> 00:08:13,080
Scusarmi...

112
00:08:16,240 --> 00:08:17,640
Nel caso mi avessi trovato un po' strano.

113
00:08:20,440 --> 00:08:21,720
È così?

114
00:08:21,800 --> 00:08:23,120
Forse un po' stressato.

115
00:08:26,160 --> 00:08:27,040
In realtà...

116
00:08:28,400 --> 00:08:29,320
Piuttosto timido.

117
00:08:30,520 --> 00:08:33,080
E detesto vedere la mia
vita pubblicata sui giornali.

118
00:08:35,600 --> 00:08:38,600
Senza contare gli insulti e i pregiudizi.

119
00:08:41,000 --> 00:08:42,920
"Molla... lo sporco fedifrago."

120
00:08:45,000 --> 00:08:47,920
"Perché Diana non trova
un bravo ragazzo inglese?"

121

00:08:49,160 --> 00:08:50,000

Mi dispiace.

122

00:08:52,680 --> 00:08:54,360

Sai, non è stato facile neanche per me.

123

00:08:57,480 --> 00:08:59,120

Fingono di essere tuoi amici e poi
comunque scrivono un insulto dietro

124

00:08:59,200 --> 00:09:00,880

l'altro.

125

00:09:02,800 --> 00:09:04,120

Mi viene voglia di andare via.

126

00:09:05,440 --> 00:09:06,440

Di ricominciare...

127

00:09:08,600 --> 00:09:10,280

Trasferirmi in un altro paese...

128

00:09:10,800 --> 00:09:11,680

In California.

129

00:09:14,880 --> 00:09:15,760

Esatto.

130

00:09:17,760 --> 00:09:19,000

Lontano dall'Inghilterra.

131

00:09:20,440 --> 00:09:22,480

Dove si possa essere veramente liberi.

132

00:09:24,520 --> 00:09:26,000
Sedersi sotto un alberello..

133

00:09:27,600 --> 00:09:29,520
Con un uomo come te, a mangiare un gelato.

134

00:09:30,240 --> 00:09:31,960
Diana, possiamo fare una foto con lei?

135

00:09:32,040 --> 00:09:33,000
Solo una foto, per favore!

136

00:09:33,080 --> 00:09:34,120
Oh, no, lo sapevo.

137

00:09:34,200 --> 00:09:36,040
-Andiamo.
-Diana! Mandaci un bacio, Diana.

138

00:09:36,120 --> 00:09:39,480
Per favore state
indietro, indietro! Per favore.

139

00:09:40,280 --> 00:09:42,240
-Indietro.
-Corriamo.

140

00:09:43,200 --> 00:09:44,040
Andiamo, andiamo, andiamo.

141

00:09:44,120 --> 00:09:46,240
-State tutti indietro!
-Corriamo.

142

00:09:47,280 --> 00:09:48,760
Coraggio andiamo.

143

00:09:48,840 --> 00:09:50,920
State tutti indietro!

144

00:09:59,600 --> 00:10:00,520
Siete aperti?

145

00:10:00,600 --> 00:10:01,480
-Avanti! Avanti!
-Sì, signore.

146

00:10:01,560 --> 00:10:02,360
Ok, entriamo. Saremo più sicuri qui!

147

00:10:02,440 --> 00:10:03,240
Aspetta, Trevor.

148

00:10:04,520 --> 00:10:05,760
Buona sera, signore, signora.

149

00:10:06,520 --> 00:10:08,040
-C'è qualche problema?
-È tutto apposto? State bene?

150

00:10:08,120 --> 00:10:09,640
Scusate per il disturbo.

151

00:10:09,720 --> 00:10:11,120
-State bene?
-Dobbiamo trovare un modo

152

00:10:11,200 --> 00:10:12,120
-per bloccare l'ingresso.
-Frédéric, vai a chiudere la porta.

153

00:10:12,200 --> 00:10:13,160
-Sta bene, signore?

-Possiamo rimanere qui? Là

154

00:10:13,240 --> 00:10:14,120
fuori sono tutti impazziti.

155

00:10:14,200 --> 00:10:15,960
È un piacere ospitarvi. La
prego, siete i benvenuti.

156

00:10:16,040 --> 00:10:17,800
Ok, ora dobbiamo cercare di farli uscire
senza che li vedano. -Sì, certo, c'è una

157

00:10:17,880 --> 00:10:19,640
porta, sul retro. Dobbiamo solo
prendere la chiave e ve la apriamo.

158

00:10:19,720 --> 00:10:20,760
Da non crederci.

159

00:10:20,840 --> 00:10:21,920
-Possiamo avere la chiave, per favore?
-Certo.

160

00:10:22,000 --> 00:10:22,880
Potete aprirla ora, per favore.

161

00:10:22,960 --> 00:10:23,840
-Sì. solo un secondo.
-Trevor, che succede?

162

00:10:23,920 --> 00:10:24,960
-Dovremo aspettare qui per un po'.
-Frédéric, presto.

163

00:10:25,520 --> 00:10:26,800
Vi prego, fate come foste

a casa vostra. Mi dispiace.

164

00:10:26,880 --> 00:10:28,160

-Sto per mettermi a piangere.

-Esistono luoghi peggiori di

165

00:10:28,240 --> 00:10:29,880

una gioielleria, non credi?

166

00:10:29,960 --> 00:10:33,560

-Li abbiamo seminati?

-Per ora.

167

00:10:33,640 --> 00:10:37,240

C'è qualcosa che ti
piace qui? Qualsiasi cosa.

168

00:10:37,320 --> 00:10:40,920

-Per cortesia, dobbiamo fare in fretta.

-Non ho bisogno di niente.

169

00:10:41,000 --> 00:10:44,600

-Ci sarà qualcosa che ti piace.

-Beh, questo è molto carino.

170

00:10:44,680 --> 00:10:48,360

Questo?

171

00:10:48,440 --> 00:10:49,600

-Muoviamoci.

-Ok.

172

00:10:49,680 --> 00:10:50,560

Kez.

173

00:10:51,400 --> 00:10:52,280

Andiamo, andiamo, andiamo, andiamo.

174

00:10:52,360 --> 00:10:54,440
Dobbiamo portarla in salvo, Kez.

175

00:10:56,480 --> 00:10:57,480
Signora. Dobbiamo andare. Dodi.

176

00:10:57,560 --> 00:10:58,440
Dodi!

177

00:10:59,120 --> 00:11:00,480
Mr. Dodi. Dobbiamo andare.

178

00:11:03,440 --> 00:11:05,120
Mr. Dodi. Signore ora!

179

00:11:06,120 --> 00:11:07,000
Ora, signore!

180

00:11:17,960 --> 00:11:19,320
Non preoccuparti, avrai i tuoi soldi.

181

00:11:19,400 --> 00:11:20,280
Ma quella è Diana.

182

00:11:21,240 --> 00:11:22,120
Eh?

183

00:11:27,120 --> 00:11:28,000
Ci sei?

184

00:11:28,080 --> 00:11:28,960
-È la tua.
-Grazie.

185

00:11:31,440 --> 00:11:33,000
-Muoviamoci, presto.
-Certo.

186

00:11:33,960 --> 00:11:34,840
Andiamo.

187

00:11:39,920 --> 00:11:40,800
Ok, ragazzi, andiamo.

188

00:11:44,920 --> 00:11:45,760
Ancora?

189

00:12:03,920 --> 00:12:04,800
Stai bene?

190

00:12:16,400 --> 00:12:17,440
Ecco a te.

191

00:12:17,520 --> 00:12:18,400
Grazie.

192

00:12:23,680 --> 00:12:24,600
È stato divertente.

193

00:12:25,480 --> 00:12:26,320
Mi dispiace.

194

00:12:27,360 --> 00:12:28,240
Colpa mia.

195

00:12:31,680 --> 00:12:33,920
Peccato, per essere stata
l'ultima notte insieme!

196

00:12:35,320 --> 00:12:36,200

Cosa?

197

00:12:37,440 --> 00:12:39,120
Beh, è quello che cercavo di dirti.

198

00:12:44,200 --> 00:12:45,560
Devo tornare a casa domani.

199

00:12:47,520 --> 00:12:50,520
Ho degli impegni di lavoro e in
più i ragazzi tornano a Londra.

200

00:12:52,680 --> 00:12:55,280
Il mio assistente ha
prenotato un volo di linea domattina.

201

00:12:58,760 --> 00:13:00,200
Non puoi prendere un volo di linea.

202

00:13:01,480 --> 00:13:02,720
Prenderai il nostro jet privato.

203

00:13:03,480 --> 00:13:05,280
Non mi dispiace prendere un volo normale.

204

00:13:05,880 --> 00:13:06,760
Avanti.

205

00:13:07,600 --> 00:13:08,520
Non voglio sentire storie.

206

00:13:10,480 --> 00:13:11,760
Devo solo chiederlo a mio padre.

207

00:13:13,720 --> 00:13:16,240
Torna a casa? Di già? Perché?

208

00:13:16,320 --> 00:13:17,160
Che cos'è successo?

209

00:13:18,360 --> 00:13:19,320
Impegni di lavoro.

210

00:13:19,400 --> 00:13:20,280
È tutto ok?

211

00:13:21,160 --> 00:13:23,000
È tutto più che ok.

212

00:13:23,080 --> 00:13:25,000
-L'ho portata a fare shopping.
-Mhm.

213

00:13:26,600 --> 00:13:27,840
Ha scelto un anello.

214

00:13:27,920 --> 00:13:28,880
Che tipo di anello?

215

00:13:30,440 --> 00:13:31,280
Una stella d'oro.

216

00:13:31,360 --> 00:13:32,560
Mhm

217

00:13:32,640 --> 00:13:35,080
-Ricoperta di diamanti.
-Mm...

218

00:13:35,160 --> 00:13:37,720
-Della collezione: "Dis-Moi Oui".
-Mhm.

219

00:13:37,800 --> 00:13:39,560

Oh mio Dio!

220

00:13:39,640 --> 00:13:42,440

Sei andato in meta al primo colpo!

221

00:13:43,240 --> 00:13:44,520

È per il fidanzamento!

222

00:13:44,600 --> 00:13:45,520

Non lo so.

223

00:13:45,600 --> 00:13:47,240

Ma certo che è per il fidanzamento!

224

00:13:47,320 --> 00:13:49,440

"Dis-Moi Oui" significa

"Dimmi di sì" giusto?

225

00:13:51,680 --> 00:13:54,160

Figlio mio, sei un uomo d'affari!

226

00:13:54,240 --> 00:13:56,320

Degno figlio degli Al Fayed!

227

00:13:56,400 --> 00:13:57,880

L'anello? Ce l'ha al dito adesso?

228

00:13:57,960 --> 00:13:59,160

Voglio vedere una foto.

229

00:13:59,240 --> 00:14:00,640

Non l'ho ancora comprato.

230

00:14:01,360 --> 00:14:04,000
Ho chiamato la
gioielleria dopo che siamo usciti.

231

00:14:04,080 --> 00:14:05,320
Non l'avevano a disposizione.

232

00:14:06,480 --> 00:14:09,040
Ma, ce l'hanno nel negozio di Parigi.

233

00:14:09,120 --> 00:14:10,480
Beh, allora portala a Parigi.

234

00:14:11,160 --> 00:14:13,800
Lo farei subito, certo.
Ma vuole tornare a casa.

235

00:14:13,880 --> 00:14:15,360
No, non se ne parla.

236

00:14:16,080 --> 00:14:20,000
Ora devi portarla a Parigi e devi
metterle l'anello al dito, subito.

237

00:14:20,640 --> 00:14:22,880
Sei il figlio di un Al Fayed.

238

00:14:22,960 --> 00:14:25,280
E questo è il giorno
più bello della mia vita!

239

00:14:25,360 --> 00:14:26,560
Ma bruk, figlio mio!

240

00:14:27,560 --> 00:14:28,880
Figlio di un Al Fayed!

241
00:14:29,400 --> 00:14:31,000
Yallah, Salaam.

242
00:14:32,040 --> 00:14:32,880
Salaam.

243
00:14:53,440 --> 00:14:54,320
Ha accettato.

244
00:14:54,960 --> 00:14:55,960
Possiamo usare il jet.

245
00:14:56,680 --> 00:14:59,120
Ma se non ti spiace, ci
fermiamo una notte a Parigi.

246
00:14:59,720 --> 00:15:00,720
Cosa? Perché?

247
00:15:02,600 --> 00:15:03,560
Devo fare una cosa.

248
00:15:05,640 --> 00:15:06,480
Solo per una notte.

249
00:15:08,720 --> 00:15:09,600
D'accordo.

250
00:15:11,360 --> 00:15:12,920
Prima devo telefonare ai ragazzi.

251
00:15:13,720 --> 00:15:14,680
Ma certo.

252
00:15:14,760 --> 00:15:16,160

Mi mancano terribilmente.

253
00:15:16,240 --> 00:15:17,120
Già.

254
00:15:18,600 --> 00:15:19,480
Capisco.

255
00:15:24,960 --> 00:15:27,840
Sembrava che avesse
detto "ho chiuso", pensavo.

256
00:15:27,920 --> 00:15:28,760
E chi ha pagato?

257
00:15:29,280 --> 00:15:32,800
-Beh, non io, per quanto mi riguarda.
-Vuol prendersi un acquazzone.

258
00:15:32,880 --> 00:15:34,200
Vi va un picnic oggi?

259
00:15:34,880 --> 00:15:37,000
-Su, a Glen Meek.
-Uhm... che idea.

260
00:15:38,560 --> 00:15:39,560
Pensi che lui stia bene?

261
00:15:40,160 --> 00:15:41,040
Hm?

262
00:15:41,960 --> 00:15:43,480
Mi sembra alquanto triste.

263
00:15:45,200 --> 00:15:49,480

Anch'io... lo sarei se mia madre... fosse
sempre in prima pagina sui giornali.

264

00:15:49,560 --> 00:15:53,200

Beh, è questa la
differenza tra tua madre e la sua.

265

00:15:57,960 --> 00:16:00,120

Dovremmo farlo uscire un po' di più... Hm?

266

00:16:00,760 --> 00:16:01,840

Liberarlo dai pensieri.

267

00:16:06,160 --> 00:16:07,040

Che ne dici di...?

268

00:16:08,560 --> 00:16:09,440

Mm?

269

00:16:10,840 --> 00:16:11,720

È un'idea!

270

00:16:12,560 --> 00:16:15,600

Carlo aveva 13 anni quando ha
preso il primo, io quattordici?

271

00:16:16,480 --> 00:16:18,480

A quindici, William è molto in ritardo.

272

00:16:19,640 --> 00:16:20,600

Forse è quello che ci vuole.

273

00:16:24,120 --> 00:16:25,000

Puoi passarmi il sale?

274

00:16:29,600 --> 00:16:33,480

Abbiamo ricevuto il via libera per
l'atterraggio all'aeroporto Paris Le

275

00:16:33,560 --> 00:16:37,440
Bourget. Il team di terra ci comunica che
c'è una folla di fotografi ad attendervi

276

00:16:37,520 --> 00:16:41,400
ma faranno del loro meglio per farvi
passare rapidamente. Atterreremo tra venti

277

00:16:41,480 --> 00:16:45,360
minuti, siamo in perfetto orario. Grazie.

278

00:16:52,440 --> 00:16:53,480
Vuoi mandare un messaggio?

279

00:16:53,560 --> 00:16:56,200
Ahm... No, no.

280

00:16:59,720 --> 00:17:02,760
Diana, lei sapeva che Dodi era
fidanzato quando l'ha baciato?

281

00:17:09,520 --> 00:17:11,120
Diana, che cosa pensa della
causa di Kelly Fisher contro Dodi?

282

00:17:11,840 --> 00:17:12,720
Buongiorno.

283

00:17:12,800 --> 00:17:13,640
Buongiorno madame. Da
questa parte, prego.

284

00:17:13,720 --> 00:17:14,600
Buongiorno.

285

00:17:16,000 --> 00:17:16,920
Facciamo in fretta.

286

00:17:17,000 --> 00:17:18,480
Certo Signore.

287

00:17:23,160 --> 00:17:24,680
Andiamo al Ritz direttamente.

288

00:17:24,760 --> 00:17:26,600
Ho ordini precisi dal Signor Mohammed..

289

00:17:26,680 --> 00:17:29,120
Prima a Villa Windsor e
poi all'appartamento.

290

00:17:29,200 --> 00:17:31,640
La Principessa ha un
appuntamento telefonico con i suoi figli.

291

00:17:31,720 --> 00:17:33,240
Andiamo direttamente al Ritz.

292

00:17:33,320 --> 00:17:36,600
Il Signor Mohammed ha
detto prima Villa Windsor.

293

00:17:36,680 --> 00:17:38,200
Per favore, state indietro.

294

00:17:39,120 --> 00:17:39,960
Spostatevi tutti indietro, forza!

295

00:17:44,200 --> 00:17:45,080
Qualche problema?

296

00:17:46,160 --> 00:17:47,040
Nessuno.

297

00:17:48,240 --> 00:17:49,120
... Tutto bene.

298

00:18:05,400 --> 00:18:07,240
Che succede? Dove siamo?

299

00:18:07,320 --> 00:18:09,280
Lo so. Mi dispiace.

300

00:18:09,360 --> 00:18:10,360
Mio padre ha insistito.

301

00:18:10,880 --> 00:18:12,760
Tra 45 minuti devo telefonare.

302

00:18:12,840 --> 00:18:16,600
Ci fermeremo al Ritz sulla strada
per casa. Potrai chiamare da lì.

303

00:18:38,960 --> 00:18:39,920
Ciao baba.

304

00:18:40,000 --> 00:18:41,720
Benvenuta a Villa Windsor, Madam.

305

00:18:41,800 --> 00:18:42,640
Grazie.

306

00:18:42,720 --> 00:18:44,680
-Per qualsiasi esigenza o informazione...
-Sto bene... grazie.

307

00:18:44,760 --> 00:18:46,880
Non è stata una buona idea.

308

00:18:46,960 --> 00:18:49,440
Rilassati. E ora passamela.

309

00:18:50,160 --> 00:18:52,080
Non è il momento giusto. Fidati.

310

00:18:52,160 --> 00:18:53,880
La deviazione l'ha irritata.

311

00:18:53,960 --> 00:18:55,600
Ti ho detto di passarmela!

312

00:19:00,040 --> 00:19:01,040
Vuole parlare con te.

313

00:19:02,640 --> 00:19:03,800
Io non ho voglia di farlo.

314

00:19:04,720 --> 00:19:06,200
Digli che non posso,
che adesso sono occupata.

315

00:19:06,280 --> 00:19:07,760
Per favore, solo un momento.

316

00:19:09,040 --> 00:19:10,080
Pronto?

317

00:19:10,160 --> 00:19:11,840
Come sta la mia ospite speciale?

318

00:19:12,720 --> 00:19:14,840

-Sta bene. Ma io...
-Ti piace la villa?

319

00:19:15,360 --> 00:19:17,480
-È bellissima, Moo-moo... ma...
-Mi è stata consegnata

320

00:19:17,560 --> 00:19:19,880
dalla Città di Parigi, sai.

321

00:19:19,960 --> 00:19:22,120
Da Jacques Chirac in persona.

322

00:19:22,200 --> 00:19:24,480
-Mhm.
-Il Duca e la Duchessa di Windsor...

323

00:19:24,560 --> 00:19:26,880
hanno vissuto anni molto felici lì.

324

00:19:27,520 --> 00:19:31,560
Sarebbe una perfetta casetta...
dunque, per una perfetta Coppietta.

325

00:19:32,480 --> 00:19:36,920
E niente al mondo... renderebbe me l'uomo
più felice... nel vedere che tu e Dodi...

326

00:19:37,000 --> 00:19:41,480
colmate quel posto di
amore... e di felicità.

327

00:19:45,480 --> 00:19:49,080
Sei veramente molto dolce, davvero
romantico e mi piacerebbe tornare un'altra

328

00:19:49,160 --> 00:19:52,760

volta, ma ora devo andare
perché devo chiamare i miei ragazzi.

329

00:19:53,920 --> 00:19:54,800

Aha, sì.

330

00:19:54,880 --> 00:19:56,800

Ok. Ciao ciao, allora. Ciao.

331

00:19:58,560 --> 00:20:00,720

Per favore, smettila di intrometterti.

332

00:20:01,400 --> 00:20:02,960

Stava andando bene.

333

00:20:03,040 --> 00:20:04,560

Sto solo cercando di aiutare.

334

00:20:04,640 --> 00:20:06,120

Beh, non stai aiutando.

335

00:20:06,200 --> 00:20:07,120

Adesso è stressata.

336

00:20:07,200 --> 00:20:09,680

Beh allora, va' da lei e calmala.

337

00:20:10,280 --> 00:20:13,360

Non era previsto ma, c'è
stato un cambio di piani.

338

00:20:13,440 --> 00:20:15,400

Ti prego, lasciami fare.

339

00:20:15,480 --> 00:20:17,480

So quanto tutto questo

sia importante per te.

340
00:20:17,560 --> 00:20:19,520
E so quello che faccio.

341
00:20:19,600 --> 00:20:21,080
Ok, Mister So-tutto-io.

342
00:20:21,720 --> 00:20:22,720
Salaam.

343
00:20:22,800 --> 00:20:23,640
Salaam.

344
00:20:52,960 --> 00:20:54,240
Non riusciamo a seminarli?

345
00:20:54,320 --> 00:20:55,720
Accelera per favore.

346
00:20:59,040 --> 00:21:00,680
Oh, attento! Così lo investi!

347
00:21:11,160 --> 00:21:13,280
Per quale cazzo di motivo passiamo di qua.

348
00:21:13,360 --> 00:21:14,480
Ne avevamo parlato.

349
00:21:18,960 --> 00:21:20,040
Non ci credo.

350
00:21:20,120 --> 00:21:21,160
Ancora?

351

00:21:21,240 --> 00:21:22,120
Philippe.

352

00:21:22,200 --> 00:21:23,320
Qui è un inferno.

353

00:21:23,400 --> 00:21:24,840
Non posso farci niente.

354

00:21:24,920 --> 00:21:26,840
Adesso però devi inventarti qualcosa!

355

00:21:34,160 --> 00:21:35,040
Stai bene?

356

00:21:37,080 --> 00:21:37,960
Mi dispiace.

357

00:21:39,120 --> 00:21:40,680
-Trevor.
-Non posso farci niente.

358

00:21:49,160 --> 00:21:52,000
Indietro! Muovetevi!

359

00:21:55,440 --> 00:21:57,560
State indietro! Via, via! Allontanatevi!

360

00:21:58,920 --> 00:21:59,800
È follia.

361

00:22:00,560 --> 00:22:02,080
Via, via! Vi ho detto di andare via!

362

00:22:11,480 --> 00:22:13,120
No, no, no. Via!

363

00:22:17,240 --> 00:22:18,080
Via di qui! Levatevi!

364

00:22:42,800 --> 00:22:43,680
Castello di Balmoral.

365

00:22:43,760 --> 00:22:45,200
Sono Diana, chiamo per i miei figli.

366

00:22:45,800 --> 00:22:46,960
Sono appena andati via, signora.

367

00:22:47,760 --> 00:22:49,920
I principi hanno aspettato la sua
chiamata ma sono usciti. Mi dispiace

368

00:22:50,000 --> 00:22:52,160
tanto, signora.

369

00:22:53,720 --> 00:22:55,080
Può riprovare all'ora di cena.

370

00:22:56,160 --> 00:22:57,360
D'accordo, grazie.

371

00:22:57,440 --> 00:22:59,640
-Grazie.
-Grazie signora, a risentirci.

372

00:23:23,880 --> 00:23:24,760
Faccio subito.

373

00:23:25,280 --> 00:23:29,080
Signor Al Fayed. Benvenuto. Come sta oggi?

374

00:23:29,160 --> 00:23:30,400

Ah, bene... Sto bene.

375

00:23:48,320 --> 00:23:49,200

Divertiti!

376

00:23:58,080 --> 00:23:59,440

Sì, era il "Dis-moi Oui"

377

00:24:00,280 --> 00:24:03,200

Ah "Dis-moi Oui", "Dis-moi
Oui", ma certamente... Ce lo abbiamo.

378

00:24:14,800 --> 00:24:20,680

BUON COMPLEANNO HARRY. CON AMORE, MAMMA.

379

00:24:25,800 --> 00:24:27,560

-Eccolo.

-Che occhio.

380

00:24:31,880 --> 00:24:33,240

Guardi che meraviglia.

381

00:24:33,320 --> 00:24:34,280

Eccolo.

382

00:24:34,920 --> 00:24:35,760

Voilà.

383

00:24:35,840 --> 00:24:37,080

Eccolo!

384

00:24:37,160 --> 00:24:38,240

Sì, è questo.

385

00:24:38,920 --> 00:24:39,840

Sì.

386

00:24:39,920 --> 00:24:40,800

Sì, è proprio lui.

387

00:24:40,880 --> 00:24:41,720

Quello che cercava.

388

00:24:46,880 --> 00:24:47,880

Dolce, ma deciso.

389

00:24:49,280 --> 00:24:50,440

Ok.

390

00:24:50,520 --> 00:24:52,360

Quando è pronto... Controlli la sicura.

391

00:24:55,240 --> 00:24:56,120

E poi spari.

392

00:25:10,600 --> 00:25:11,640

È pronto?

393

00:25:11,720 --> 00:25:12,600

Certo.

394

00:25:15,680 --> 00:25:16,560

Congratulazioni.

395

00:25:16,640 --> 00:25:17,640

Grazie.

396

00:25:17,720 --> 00:25:18,600

Bravo.

397
00:25:43,240 --> 00:25:44,360

Ciao.

398
00:25:44,440 --> 00:25:45,560

Ciao.

399
00:25:45,640 --> 00:25:46,520
Com'è andata coi ragazzi?

400
00:25:47,680 --> 00:25:48,760

Li ho mancati.

401
00:25:48,840 --> 00:25:50,760

-Oh no.

-Erano usciti.

402
00:25:51,760 --> 00:25:53,640
Spero non ti dispiaccia, ho mandato
qualcuno a comprare il regalo di

403
00:25:53,720 --> 00:25:55,880
compleanno per Harry.

404
00:25:55,960 --> 00:25:57,880
E mi sono consolata
con una messa in piega.

405
00:26:01,840 --> 00:26:03,800
Saremo più sicuri nel mio appartamento.

406
00:26:05,320 --> 00:26:06,160
Lo prometto.

407
00:26:13,520 --> 00:26:14,960
State tutti indietro, per favore.

408

00:26:39,520 --> 00:26:42,160
Avanti. Di qua. Di qua. Fate spazio!

409

00:26:42,240 --> 00:26:44,320
Ehi, fate spazio ho detto!

410

00:26:44,400 --> 00:26:46,920
Spostatevi! Ora basta! Via tutti!
Adesso basta... chiudi la porta! Chiudila

411

00:26:47,000 --> 00:26:49,520
immediatamente!

412

00:27:03,120 --> 00:27:04,200
Ciao mamma.

413

00:27:04,280 --> 00:27:05,360
Ciao tesoro.

414

00:27:05,440 --> 00:27:06,680
Finalmente parliamo!

415

00:27:06,760 --> 00:27:09,240
Non abbiamo molto tempo. È ora di cena.

416

00:27:10,120 --> 00:27:12,040
Sì, lo so, veloci: com'è la Scozia?

417

00:27:12,120 --> 00:27:13,000
È bella.

418

00:27:14,040 --> 00:27:16,000
Umida, fredda e piena di moscerini?

419

00:27:17,120 --> 00:27:18,000

Già.

420
00:27:18,600 --> 00:27:19,640
Ma ti piace?

421
00:27:19,720 --> 00:27:20,760
Indovina?

422
00:27:20,840 --> 00:27:21,720
Cosa?

423
00:27:21,800 --> 00:27:23,000
Ho abbattuto un cervo, oggi!

424
00:27:23,800 --> 00:27:25,160
Non è vero.

425
00:27:25,240 --> 00:27:26,320
Sì invece.

426
00:27:26,400 --> 00:27:28,520
Non mi dire che ti sei sporcato di sangue.

427
00:27:29,560 --> 00:27:30,440
Forse un po'...

428
00:27:31,000 --> 00:27:32,560
No, non posso sopportarlo.

429
00:27:34,400 --> 00:27:35,720
L'hai lavato via subito?

430
00:27:36,280 --> 00:27:37,160
Quasi tutto.

431

00:27:37,240 --> 00:27:38,120
Quasi tutto?

432

00:27:38,880 --> 00:27:39,840
Mhm.

433

00:27:39,920 --> 00:27:42,440
-E il mio Harry?
-Aspetta di parlare con te.

434

00:27:42,520 --> 00:27:43,360
Ciao mamma.

435

00:27:43,440 --> 00:27:44,320
Ciao tesoro.

436

00:27:47,000 --> 00:27:48,200
E... quando torni a casa?

437

00:27:49,280 --> 00:27:51,800
Tornerò a casa domani e
in serata ci vedremo.

438

00:27:52,840 --> 00:27:54,680
Ma... adesso dove sei?

439

00:27:54,760 --> 00:27:55,920
Ancora sullo yacht?

440

00:27:56,000 --> 00:27:57,040
No, sono a Parigi.

441

00:27:58,160 --> 00:27:59,040
Con lo sbruffone?

442

00:28:01,160 --> 00:28:02,080

Questo non è gentile.

443
00:28:04,360 --> 00:28:05,560
Indossa ancora i mocassini?

444
00:28:06,880 --> 00:28:07,840
È possibile.

445
00:28:07,920 --> 00:28:09,160
È sempre al telefono?

446
00:28:09,240 --> 00:28:10,640
Parla come uno Yankee?

447
00:28:10,720 --> 00:28:11,600
Mm.

448
00:28:12,760 --> 00:28:15,040
Dici che ci farà
conoscere davvero James Bond?

449
00:28:15,800 --> 00:28:17,320
Voglio delle rose sul tavolo.

450
00:28:17,400 --> 00:28:18,240
Rose, sì.

451
00:28:18,320 --> 00:28:20,200
Molte rose, è fondamentale.

452
00:28:20,280 --> 00:28:21,120
Sì.

453
00:28:21,200 --> 00:28:22,280
Lo consideri fatto.

454

00:28:23,480 --> 00:28:24,840
Vuole vedere l'anello?

455

00:28:24,920 --> 00:28:25,760
Mm, volentieri.

456

00:28:34,040 --> 00:28:34,880
Ecco.

457

00:28:34,960 --> 00:28:36,360
Ah sì. Molto bello.

458

00:28:38,080 --> 00:28:38,920
Non è male, eh?

459

00:28:42,920 --> 00:28:43,800
Uhm...

460

00:28:46,440 --> 00:28:48,760
Mamma... Harry vuole chiederti una cosa.

461

00:28:48,840 --> 00:28:49,720
Mhm.

462

00:28:53,360 --> 00:28:54,800
-Mamma.
-Mhm, sì tesoro.

463

00:29:00,400 --> 00:29:01,600
Allora, quando torni?

464

00:29:03,120 --> 00:29:04,800
Torno a casa domani... Ancora
una notte e poi ci vediamo.

465

00:29:04,880 --> 00:29:06,600
Non era questa la domanda.

466

00:29:11,320 --> 00:29:13,080

-Mamma.

-Mhm.

467

00:29:16,360 --> 00:29:17,520

Intendi sposare Dodi?

468

00:29:21,560 --> 00:29:22,440

No.

469

00:29:23,120 --> 00:29:24,000

Perché?

470

00:29:24,560 --> 00:29:26,680

Beh... è scritto su tutti i giornali.

471

00:29:31,760 --> 00:29:34,120

No, non dovete credere
ai giornali William.

472

00:29:36,400 --> 00:29:38,760

Non ho alcuna intenzione di sposare Dodi.

473

00:29:40,560 --> 00:29:41,840

Non vedo l'ora di tornare a casa.

474

00:29:48,520 --> 00:29:49,400

Stai bene?

475

00:29:55,520 --> 00:29:56,400

Sì, sto bene.

476

00:29:58,040 --> 00:29:59,320

Anche se qui è follia.

477
00:30:01,600 --> 00:30:03,320
Non riesco a capire come ci sia finita.

478
00:30:04,600 --> 00:30:06,280
-William, fammi ascoltare.
-Aspetta.

479
00:30:08,360 --> 00:30:09,240
Aio!

480
00:30:09,920 --> 00:30:12,520
Ho bisogno di cambiare
alcune cose nella mia vita.

481
00:30:15,600 --> 00:30:17,240
Non è un vostro problema, è mio.

482
00:30:18,800 --> 00:30:19,680
Va bene.

483
00:30:20,800 --> 00:30:22,280
Saluta tutti da parte mia.

484
00:30:23,320 --> 00:30:24,680
Ci vediamo domani sera.

485
00:30:25,480 --> 00:30:26,560
Saremo solo noi tre.

486
00:30:29,520 --> 00:30:30,840
Ok... ti voglio bene.

487
00:30:30,920 --> 00:30:32,520
Oh, te ne voglio anch'io tesoro.

488
00:30:33,240 --> 00:30:34,120
Vi amo.

489
00:30:39,760 --> 00:30:40,600
Ti voglio bene.

490
00:30:40,680 --> 00:30:41,760
Anche io, tantissimo.

491
00:30:42,760 --> 00:30:43,640
Baci.

492
00:31:44,480 --> 00:31:45,360
Pronta?

493
00:32:04,840 --> 00:32:05,760
Avanti... Andiamo.

494
00:32:06,360 --> 00:32:07,240
E dove andiamo?

495
00:32:07,800 --> 00:32:08,960
Chez Benoit.

496
00:32:09,040 --> 00:32:09,920
È un ristorante.

497
00:32:20,160 --> 00:32:21,000
Giri a destra.

498
00:32:21,080 --> 00:32:21,960
Sono davanti a noi.

499
00:32:22,040 --> 00:32:23,400

Vai! Vai! Vai! Giri a destra!

500
00:32:23,480 --> 00:32:24,680
Non posso girare qui.

501
00:32:28,280 --> 00:32:30,880
No, no, no, questo è un incubo.

502
00:32:30,960 --> 00:32:32,480
-Staremmo meglio al Ritz.
-Sì, calmati.

503
00:32:34,000 --> 00:32:34,920
Philippe.

504
00:32:35,000 --> 00:32:36,120
Cambio di programma.

505
00:32:36,200 --> 00:32:37,440
Torniamo al Ritz.

506
00:32:40,840 --> 00:32:41,720
Mi dispiace.

507
00:33:51,040 --> 00:33:51,920
Prego signori.

508
00:34:06,160 --> 00:34:07,040
Signora,

509
00:34:14,960 --> 00:34:15,920
Il menù.

510
00:34:16,000 --> 00:34:16,880
Grazie.

511
00:34:20,040 --> 00:34:20,920
Signore.

512
00:35:08,560 --> 00:35:09,400
Sua Altezza Reale.

513
00:35:10,360 --> 00:35:12,680
-Signore, siamo onorati.
-Cambiamo programma.

514
00:35:13,360 --> 00:35:14,240
Ceneremo di sopra.

515
00:35:15,600 --> 00:35:16,480
Andiamocene da qui.

516
00:35:39,080 --> 00:35:39,960
Scusa.

517
00:35:43,120 --> 00:35:45,200
È solo un caos infinito stare con me.

518
00:35:47,720 --> 00:35:48,600
A dire il vero...

519
00:35:49,960 --> 00:35:51,520
Sono io che devo scusarmi.

520
00:35:54,880 --> 00:35:56,400
Volevi tornare a Londra...

521
00:35:57,640 --> 00:36:01,280
Ma... c'era una ragione per cui
dovevamo passare da Parigi.

522

00:36:02,760 --> 00:36:03,840
Ed è stata colpa mia.

523

00:36:08,440 --> 00:36:09,320
Che cos'è?

524

00:36:09,880 --> 00:36:10,800
Il tuo preferito.

525

00:36:12,280 --> 00:36:13,320
Julio Iglesias.

526

00:36:15,560 --> 00:36:16,440
Ok.

527

00:36:28,160 --> 00:36:29,040
Cosa fai?

528

00:36:32,600 --> 00:36:33,480
È l'anello...

529

00:36:34,480 --> 00:36:36,280
Che ti piaceva a Monte Carlo.

530

00:36:38,200 --> 00:36:39,920
Un anello con un nome.

531

00:36:41,080 --> 00:36:42,000
Dis-Moi Oui.

532

00:36:43,880 --> 00:36:48,480
E quindi... ho una domanda da rivolgerti...
una domanda a cui spero... tu risponderai

533

00:36:48,560 --> 00:36:53,160
-sì.

-No, no, no, no, no, no, no, no...

534

00:37:01,320 --> 00:37:03,280
Smettila, non lo sopporto, è una follia.

535

00:37:04,280 --> 00:37:05,160
Ti prego, alzati.

536

00:37:23,840 --> 00:37:24,720
Ok.

537

00:37:26,760 --> 00:37:27,760
Dobbiamo parlare.

538

00:37:28,600 --> 00:37:29,480
Subito.

539

00:37:35,000 --> 00:37:35,840
Avanti. Siediti.

540

00:37:50,480 --> 00:37:51,360
Ok.

541

00:37:52,560 --> 00:37:54,480
È stata un'estate divertente.

542

00:37:57,680 --> 00:37:59,600
No, più che divertente. Un vero dono.

543

00:38:00,240 --> 00:38:01,360
Tu sei stato fantastico.

544

00:38:04,560 --> 00:38:07,120
E so che il mondo intero si
sta chiedendo se ci sposteremo.

545

00:38:08,640 --> 00:38:10,400
Ma non è una ragione per farlo davvero.

546

00:38:14,960 --> 00:38:17,520
Ecco io non sono pronta per altre nozze.

547

00:38:19,320 --> 00:38:22,640
E tu hai appena chiuso con una
persona alla quale le avevi proposte.

548

00:38:26,200 --> 00:38:27,520
So che adesso sei deluso...

549

00:38:28,200 --> 00:38:29,080
E...

550

00:38:30,120 --> 00:38:32,080
So che vuoi sempre che tutti siano felici...

551

00:38:34,440 --> 00:38:35,480
Ed è adorabile.

552

00:38:38,760 --> 00:38:41,320
Ma solo una persona sarebbe
felice per questo matrimonio.

553

00:38:46,440 --> 00:38:47,320
Chi?

554

00:38:51,400 --> 00:38:54,800
Non avrai più amore da tuo padre,
nemmeno se diventassi tua moglie.

555

00:38:54,880 --> 00:38:57,040
-Io penso di sì invece.
-Beh, ma io non lo farò.

556

00:39:03,040 --> 00:39:05,760

Il matrimonio è una cosa
seria e abbastanza faticosa.

557

00:39:08,760 --> 00:39:11,320

Quello che noi abbiamo
è gioia... che lenisce.

558

00:39:12,360 --> 00:39:13,240

E leggerezza.

559

00:39:19,960 --> 00:39:20,840

Che cos'è?

560

00:39:23,520 --> 00:39:24,400

Cibo.

561

00:39:34,640 --> 00:39:35,680

Devo mandarlo indietro?

562

00:39:36,280 --> 00:39:37,520

No.

563

00:39:37,600 --> 00:39:39,280

Mangiamo... Sono affamata.

564

00:39:41,160 --> 00:39:42,120

Farà bene a entrambi.

565

00:39:46,240 --> 00:39:47,560

Lo può... lasciare qui.

566

00:39:47,640 --> 00:39:48,640

Sì, signore.

567

00:39:48,720 --> 00:39:49,560

Grazie.

568

00:40:02,560 --> 00:40:03,600

Cosa farai con l'anello?

569

00:40:05,800 --> 00:40:06,680

Lo restituisco.

570

00:40:08,680 --> 00:40:10,000

E lancio una nuova linea.

571

00:40:11,360 --> 00:40:12,320

"Dimmi di no."

572

00:40:15,280 --> 00:40:16,960

Quando mio padre lo verrà a sapere...

573

00:40:18,960 --> 00:40:20,640

Confermerà ciò che ha sempre pensato:

574

00:40:23,280 --> 00:40:24,320

Che non ho speranze.

575

00:40:28,680 --> 00:40:29,840

Mi taglierà fuori da tutto.

576

00:40:29,920 --> 00:40:30,800

Non lo farà.

577

00:40:34,120 --> 00:40:35,680

E se anche lo facesse, sarebbe un male?

578

00:40:37,160 --> 00:40:39,600

Non sarai mai felice

finché dipenderai da lui.

579

00:40:40,760 --> 00:40:42,680
Dovresti scappare, andartene via.

580

00:40:44,320 --> 00:40:45,720
So che sei felice in California.

581

00:40:46,880 --> 00:40:49,160
-È così.
-E allora smetti di fare quello che vuole

582

00:40:49,240 --> 00:40:51,520
lui e inizia a fare quello che desideri
tu. Fare film e vivere

583

00:40:51,600 --> 00:40:53,880
nel modo che preferisci.

584

00:40:55,840 --> 00:40:56,720
Sì, signora.

585

00:40:57,800 --> 00:41:01,200
Le soluzioni ai problemi degli
altri sono sempre facili, lo so.

586

00:41:02,720 --> 00:41:04,800
Sono le nostre che non
vediamo mai con chiarezza.

587

00:41:05,600 --> 00:41:07,400
Occorre un amico fidato che ci guidi.

588

00:41:09,080 --> 00:41:09,960
Ora tocca a te.

589

00:41:12,080 --> 00:41:13,080
Dimmi in che cosa sbaglio.

590

00:41:13,880 --> 00:41:15,040
E che cosa dovrei fare.

591

00:41:17,560 --> 00:41:18,600
Ok.

592

00:41:18,680 --> 00:41:20,040
Ho bisogno di un piccolo rinforzo.

593

00:41:34,080 --> 00:41:34,960
Primo...

594

00:41:35,640 --> 00:41:36,520
Mm.

595

00:41:37,960 --> 00:41:38,840
Rallenta.

596

00:41:41,160 --> 00:41:44,880
Pensa a ciò che hai realizzato...
in un anno, dopo il divorzio.

597

00:41:45,760 --> 00:41:48,280
Una campagna... contro le mine anti-uomo.

598

00:41:49,120 --> 00:41:51,400
Raccolto milioni in
beneficienza. E ancora non sei

599

00:41:51,480 --> 00:41:53,800
soddisfatta.

600

00:41:55,440 --> 00:41:58,880

Smettila di avere... così
tanta fretta di trovare...

601

00:41:58,960 --> 00:42:01,000
Qualsiasi cosa tu stia cercando.

602

00:42:06,040 --> 00:42:08,040
Credo che questa sia la
storia della mia vita.

603

00:42:11,040 --> 00:42:12,080
Correre in giro...

604

00:42:13,240 --> 00:42:15,280
E lasciare indietro me
stessa, nel percorso.

605

00:42:22,400 --> 00:42:24,160
È stato tutto un po' folle di recente.

606

00:42:27,120 --> 00:42:28,200
Ti confesso che...

607

00:42:29,320 --> 00:42:31,720
È l'essere madre che mi
rende costantemente felice.

608

00:42:36,320 --> 00:42:38,360
La sera, a letto, penso
soltanto ai miei figli.

609

00:42:41,400 --> 00:42:43,480
Non a un uomo, a un ruolo, o a un lavoro.

610

00:42:46,080 --> 00:42:46,960
Penso a loro.

611
00:42:50,320 --> 00:42:52,000
Io devo stare di più con i miei figli.

612
00:42:52,640 --> 00:42:55,240
E tu meno, invece, con
il tuo invadente papà.

613
00:43:03,720 --> 00:43:04,960
Parlando di papà.

614
00:43:06,000 --> 00:43:06,880
Dai.

615
00:43:07,440 --> 00:43:08,560
Davvero?

616
00:43:08,640 --> 00:43:09,840
Digli cosa abbiamo deciso.

617
00:43:11,720 --> 00:43:12,600
Puoi farcela.

618
00:43:20,000 --> 00:43:20,920
Ciao.

619
00:43:21,000 --> 00:43:21,960
E quindi...

620
00:43:22,560 --> 00:43:23,760
L'hai fatto oppure no?

621
00:43:24,280 --> 00:43:25,640
Gliel'hai chiesto?

622
00:43:26,560 --> 00:43:28,280

Hai realizzato i miei sogni?

623
00:43:34,800 --> 00:43:35,680
L'ho fatto.

624
00:43:37,040 --> 00:43:38,040
Grazie di aver chiamato.

625
00:43:39,840 --> 00:43:42,600
Perché... ho delle belle notizie.

626
00:43:44,600 --> 00:43:45,760
Elettrizzanti.

627
00:43:46,400 --> 00:43:47,280
Davvero?

628
00:43:48,000 --> 00:43:48,960
Dimmele.

629
00:43:50,760 --> 00:43:52,760
Un accordo... fra Diana e me è...

630
00:43:53,280 --> 00:43:55,320
Stato raggiunto proprio questa notte.

631
00:43:55,400 --> 00:43:56,280
Mhm.

632
00:44:06,200 --> 00:44:07,080
Pronto?

633
00:44:07,720 --> 00:44:08,560
Ci sei ancora?

634

00:44:14,360 --> 00:44:17,200
No, non ci sarà un
fidanzamento... né un matrimonio.

635

00:44:18,160 --> 00:44:22,840
La Principessa e io rimarremo amici e
nulla di più. E se intendi estromettermi...

636

00:44:22,920 --> 00:44:27,600
per averti deluso... o per essere un
fallimento... chiamalo come vuoi... procedi.

637

00:44:28,360 --> 00:44:33,280
Tagliami fuori... Sarà una benedizione, però
lasciamelo dire: ti voglio bene papà. Ma

638

00:44:33,360 --> 00:44:38,280
mi uccide cercare di essere la persona che
vorresti io fossi solo per sentirti bene

639

00:44:38,360 --> 00:44:43,280
con te stesso. Se non riesci ad
accettarmi per quello che sono allora è

640

00:44:43,360 --> 00:44:48,320
meglio che non ci vediamo più.

641

00:44:52,760 --> 00:44:53,640
Addio.

642

00:45:20,400 --> 00:45:21,280
Guarda.

643

00:45:22,920 --> 00:45:23,800
Sto tremando.

644

00:45:44,400 --> 00:45:45,280

Dodi...

645
00:45:49,520 --> 00:45:50,680
Sei veramente speciale.

646
00:45:52,560 --> 00:45:53,560
Spero che tu lo sappia.

647
00:46:15,040 --> 00:46:15,920
Ora,

648
00:46:18,920 --> 00:46:19,960
Dove desideri stare?

649
00:46:22,200 --> 00:46:23,080
Qui?

650
00:46:24,240 --> 00:46:25,240
O a casa mia?

651
00:46:26,320 --> 00:46:27,280
Ho tutto da te.

652
00:46:29,560 --> 00:46:30,440
Meglio andare là.

653
00:46:33,360 --> 00:46:34,240
Ok.

654
00:46:45,400 --> 00:46:46,280
Trevor,

655
00:46:47,760 --> 00:46:49,280
Torniamo nel mio appartamento.

656

00:46:50,160 --> 00:46:52,560
-Non glielo consiglio, signore, è...
-Faccia come le ho detto.

657

00:46:52,640 --> 00:46:55,080
-Faccia... come le ho detto, per favore.
-Signore, è il caos là fuori.

658

00:46:58,440 --> 00:47:01,800
I fotografi conoscono le nostre auto...
Seguiranno quelle, mentre... la Principessa

659

00:47:01,880 --> 00:47:05,280
e io saliremo su
un'altra, passando dal retro.

660

00:47:05,920 --> 00:47:09,120
Lei si occupi dei fotografi... io
chiedo di far preparare un'auto.

661

00:47:22,280 --> 00:47:23,600
Si torna a Londra domani.

662

00:47:24,280 --> 00:47:25,160
Già.

663

00:47:25,920 --> 00:47:27,400
Sei contento di rivedere mamma?

664

00:47:28,360 --> 00:47:29,240
Mhm.

665

00:47:31,800 --> 00:47:32,680
Ok,

666

00:47:33,400 --> 00:47:34,280
Ecco fatto.

667

00:47:34,960 --> 00:47:35,800
Grazie.

668

00:47:35,880 --> 00:47:36,760
Buonanotte.

669

00:47:44,640 --> 00:47:45,520
Avanti.

670

00:47:51,400 --> 00:47:53,040
Vuoi che prepari le valigie?

671

00:47:53,120 --> 00:47:54,560
Ho già provveduto... grazie.

672

00:47:54,640 --> 00:47:56,080
Oh... sono disoccupata!

673

00:47:57,480 --> 00:48:01,360
Buonanotte William. E...
ancora congratulazioni... per oggi.

674

00:48:01,440 --> 00:48:02,880
Oh... grazie, Milly.

675

00:48:10,680 --> 00:48:12,000
Te la fumi oppure...?

676

00:48:13,040 --> 00:48:14,320
No, è per dopo.

677

00:48:14,400 --> 00:48:15,680
Ok.

678

00:48:15,760 --> 00:48:16,840
I sigari sono di moda.

679

00:48:16,920 --> 00:48:18,040
Sì, ne vuoi?

680

00:48:18,120 --> 00:48:19,840
No, no grazie. Ho smesso.

681

00:48:19,920 --> 00:48:20,960
Ti piacerebbe però.

682

00:48:21,040 --> 00:48:21,880
Sì, sì.

683

00:48:22,800 --> 00:48:24,280
Magari un'altra volta. Con permesso.

684

00:48:26,800 --> 00:48:28,560
Henri, sono cambiati i piani.

685

00:48:28,640 --> 00:48:30,000
Occorre un autista.

686

00:48:31,000 --> 00:48:32,200
Subito.

687

00:48:32,280 --> 00:48:33,120
Ok.

688

00:48:41,360 --> 00:48:42,360
Metti sul mio conto.

689

00:48:43,040 --> 00:48:43,880
D'accordo.

690
00:48:53,920 --> 00:48:54,920
Tra dieci minuti.

691
00:48:55,520 --> 00:48:56,960
Arrivano tra dieci minuti.

692
00:49:11,160 --> 00:49:12,040
Follia.

693
00:49:14,960 --> 00:49:15,960
Proprio così.

694
00:49:16,040 --> 00:49:16,920
Sì.

695
00:49:27,360 --> 00:49:28,240
Stai bene?

696
00:49:29,680 --> 00:49:30,560
Sì.

697
00:49:34,000 --> 00:49:35,360
Devo confessarti una cosa.

698
00:49:36,800 --> 00:49:37,680
Mhm.

699
00:49:38,600 --> 00:49:40,160
La telefonata a mio padre...

700
00:49:40,240 --> 00:49:41,200
Mhm.

701
00:49:41,280 --> 00:49:42,120
Le cose che ho detto...

702

00:49:42,200 --> 00:49:44,160

-Mhm.

-Non le ha sentite.

703

00:49:48,600 --> 00:49:49,480

Lo so.

704

00:49:55,160 --> 00:49:56,440

-Lo sai?

-Mhm-mhm.

705

00:50:11,520 --> 00:50:12,920

Trova il coraggio di dirglikele.

706

00:50:17,400 --> 00:50:18,280

Lo farò, credimi.

707

00:50:18,360 --> 00:50:19,240

Mhm.

708

00:50:20,640 --> 00:50:21,560

Lo farò davvero.

709

00:50:21,640 --> 00:50:22,520

Lo so.

710

00:50:31,560 --> 00:50:32,680

Tutto ok, Henri?

711

00:50:32,760 --> 00:50:33,800

Sì.

712

00:50:33,880 --> 00:50:37,680

Philippe e Jean-François sono fuori a fare quello che ho chiesto?

713

00:50:37,760 --> 00:50:40,160
Sì. Li stanno distraendo.

714

00:50:40,240 --> 00:50:41,120
Ok.

715

00:50:41,960 --> 00:50:43,720
Nessuno ci vedrà partire.

716

00:50:43,800 --> 00:50:44,640
Si fidi di me.

717

00:50:45,240 --> 00:50:46,080
Bene.

718

00:50:49,080 --> 00:50:50,120
Che dici?

719

00:50:50,200 --> 00:50:51,080
Fidiamoci.

720

00:51:09,520 --> 00:51:10,440
Dai, andiamo.

721

00:51:26,440 --> 00:51:27,280
Dammi qui! Sì, grazie.

722

00:51:27,360 --> 00:51:28,200
Va bene così?

723

00:51:40,800 --> 00:51:42,000
Signore,

724

00:51:42,080 --> 00:51:42,960

Ci siamo.

725

00:51:52,240 --> 00:51:53,720

Non provate a seguirci,

726

00:51:53,800 --> 00:51:55,520

Non ci prenderete mai.

727

00:51:55,600 --> 00:51:56,440

Via di qui.

728

00:52:22,800 --> 00:52:23,840

Tutto ok?

729

00:52:23,920 --> 00:52:25,040

Sì... ok.

730

00:52:25,120 --> 00:52:26,480

Pronti. Andiamo.

731

00:52:26,560 --> 00:52:27,520

Sì, sì, va bene.

732

00:52:29,920 --> 00:52:31,800

Avanti. Forza. Andiamocene.

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

